

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat  
5742 Elek, Gyulai út 2.

E/669-5/2024

# JEGYZŐKÖNYV KÉPVISELŐ-TESTÜLETI ÜLÉSRŐL

2024. március 21.

Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat

5742 Elek, Gyula út 2.

Ikt.szám: E/669-5/2024

## Jegyzőkönyv

Készült 2024. március 21-én (csütörtök) 16 óra 30 perckor az Eleki Közös Önkormányzati Hivatal (5742 Elek, Gyulai út 2.) II. emeleti tanácskozójában az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat soros képviselő-testületi üléséről.

Jelen vannak: Wittmann László elnök  
Singer Ferenc elnökhelyettes

Meghívottként jelen van: Dr. Nagy Sándor jegyző

A jegyzőkönyvet Szabó-Veres Gabriella igazgatási ügyintéző vezette.

**Wittmann László elnök** köszöntötte a megjelenteket, és megállapította, hogy a testületi ülés 2 fővel határozatképes, Niedermayer Ernő képviselő továbbra is lábadozik, de remélhetőleg a következő ülésen már részt tud venni. Javaslatot tett a jegyzőkönyv-hitelesítőre Singer Ferenc elnökhelyettes személyében.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### **21/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a jegyzőkönyv hitelesítésére Singer Ferenc elnökhelyettest kérte fel.

Határidő: azonnal

Felelős: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** ezt követően kérte, hogy egészítsék ki a meghívót 1 napirendi ponttal, amit zárt ülés keretében tárgyalnának. Kérte, hogy szavazzanak a módosítás elfogadásáról.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### **22/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete felvette a napirendek közé a zárt ülés napirendi pontját.

Határidő: azonnal

Felelős: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** ezt követően ismertette a napirendi pontokat, és javaslatot tett azok elfogadására. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

**23/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadta a napirendi pontokat.

- |  |                       |
|--|-----------------------|
| I. Tájékoztató a két ülés közötti időben történt eseményekről                    | Wittmann László elnök |
| II. A nemzetiségi önkormányzat 2023. évi költségvetési határozatának módosítása  | Wittmann László elnök |
| III. Német versenyekhez busz biztosítása iskolások részére                       | Wittmann László elnök |
| IV. Békés vármegyei németek anyanyelvi és kulturális napja                       | Wittmann László elnök |
| V. Német utcanév táblák elhelyezése  | Wittmann László elnök |
| VI. Részvétel az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége közgyűlésén | Wittmann László elnök |
| VII. „Sváb konyha” program megrendezése  | Wittmann László elnök |
| VIII. Magyarországi német népviselet napja                                       | Wittmann László elnök |
| IX. Egyebek, bejelentések  |                       |

Határidő: azonnal

Felelős: Wittmann László elnök

**I. napirendi pont: Tájékoztató a két ülés közötti időben történt eseményekről**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** az előterjesztésben foglaltak szerint ismertette a napirendi pontot.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta. Kérte, aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

**24/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete jóváhagyja a két ülés között történtekről szóló tájékoztatót és a programok költségeit az előterjesztésben foglaltaknak megfelelően.

Határidő: azonnal

Felelős: Wittmann László elnök

## **II. napirendi pont: A nemzetiségi önkormányzat 2023. évi költségvetési határozatának módosítása**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** az előterjesztésben foglaltak szerint ismertette a napirendi pontot. Elmondta, hogy Rédei Erika pénzügyi osztályvezető asszonytól szeretne volna megkérdezni, hogy mennyi kamat bevétele van az önkormányzatnak az idei évben?

**Dr. Nagy Sándor jegyző** megígérte, hogy jelzi az osztályvezető asszonynak a kérdést és megválaszolják.

**Wittmann László elnök** megköszönte és ezt követően mivel egyéb kérdés észrevétel nem érkezett, elfogadásra javasolta a költségvetési határozat módosítását. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### **25/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

**Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az önkormányzat 2023. évi költségvetésének**

<b>Költségvetési kiadási főösszegét</b>	<b>686.856 Ft-tal</b>
<b>Költségvetési bevételi főösszegét</b>	<b>686.856 Ft-tal</b>

módosítja és a nemzetiségi önkormányzat 2023. évi

<b>módosított költségvetési bevételeit</b>	<b>151.889.700 Ft-ban</b>
<b>módosított költségvetési kiadását</b>	<b>151.889.700 Ft-ban</b>

állapítja meg.

Az Önkormányzat összes módosított bevételeit forrásonként, összes módosított kiadását jogcímenként a határozat *1. melléklete* alapján határozza meg a képviselő-testület.

A módosított működési és felhalmozási célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban a *2/1. és 2/2. mellékletek* szerint fogadja el képviselő-testület.

Az Önkormányzat költségvetésében szereplő beruházási és felújítási kiadások módosított előirányzatait beruházásonként és felújításonként a *3. melléklet* szerint állapítja meg képviselő-testület.

**Határidő:** azonnal

**Felelős:** Wittmann László elnök

## **III. napirendi pont: Német versenyekhez busz biztosítása iskolások részére**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** ismertette a napirendi pontot az előterjesztés szerint. Elmondta, hogy a Dr. Mester György Általános Iskola kért segítséget a nemzetiségi önkormányzattól busz biztosítására, a versenyekre való eljutáshoz. A nemzetiségi önkormányzat Elek Város

Önkormányzatától kért segítséget a buszok biztosításra, amit meg is kaptak, kedvező feltételekkel.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta a határozati javaslatot. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

#### **26/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében megállapodást köt Elek Város Önkormányzatával a német nemzetiségi nyelvet oktató Dr. Mester György Általános Iskola tanulóinak az előterjesztés mellékletét képező német versenyekre történő szállítására Elek Város Önkormányzatával.

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete vállalja a szállítással összefüggő költségek finanszírozását, a 2024. évi költségvetés terhére.

Határidő: 2024. április 27.

Felelős: Wittmann László elnök

#### **IV. napirendi pont: Békés vármegyei németek anyanyelvi és kulturális napja**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** elmondta a napirenddel kapcsolatban, hogy az esemény 2024. április 27. napján kerül megrendezésre Gyomaendrődön. A 18 fős busz biztosítását kérték Elek Város Önkormányzatától, amit kedvező feltételekkel meg is kapnak. Összesen 22-24 fő utazna a rendezvényre a táncosokkal együtt, akiknek az ebédet a nemzetiségi önkormányzat biztosítaná.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta a határozati javaslatot. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

#### **27/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében az Eleki Németek Egyesületével közösen részt vesz a Gyomaendrődön, 2024. április 27-én megszervezendő Békés vármegyei németek anyanyelvi és kulturális napja programon, és a részvétel költségeit a fellépők és résztvevő német egyesületi tagok részére finanszírozza, a 2024. évi költségvetés személyi és dologi kiadásainak terhére.

Határidő: 2024. április 27.

Felelős: Wittmann László elnök

## **V. napirendi pont: Német utcanév táblák elhelyezése**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** elmondta, hogy a kezdeményezés a németiség részéről a tricentenáriumi évfordulóhoz köthető, és a régi település mag korábbi utcaneveit szeretnék feleleveníteni. Egyelőre még nem ismert ennek a költsége, de a költségeket a Német Egyesülettel közösen vállalnák. Dr. Nagy Sándor jegyzővel már egyeztettek, hogy a táblák elhelyezésére jogilag van lehetőség.

**Singer Ferenc elnökhelyettes** megkérdezte, hogy ha nem tudják a táblák költségét akkor biztos, hogy olyan lesz a költsége, ami nem haladja meg az önkormányzat lehetőségeit?

**Wittmann László elnök** elmondta, hogy előzetes számítások alapján 100.000 - 200.000.- Ft közötti összegre számít. Még ezután lesz pontosítva, hogy mennyi tábla lesz és árajánlatot kell kérni még.

**Dr. Nagy Sándor jegyző** elmondta az előterjesztésben nincs benne ugyan de jó, ha az önkormányzat tagjai tudják, hogy a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 6. § (d) bekezdése kimondja, hogy a helyi önkormányzat köteles biztosítani a nemzetiségi önkormányzat kérésére a helység-és utcaneveket megjelölő táblák feliratait a magyar nyelvű szövegezés és írásmód mellett a hagyományos nemzetiségi elnevezés és a nemzetiség anyanyelvén, ennek hiányában a magyar nyelvű elnevezéssel azonos tartalmú és formájú elnevezés a nemzetiség anyanyelvén is olvashatóak legyenek. A 18.§ is idekapcsolódik, amely kimondja, hogy a nemzetiségeknek a közösségi névhasználathoz fűződő jogaik gyakorlása során joguk van a történelmileg kialakult helységnevek, utcanevek és egyéb, a közösség számára szánt földrajzi megjelölések használatához. Így semmi akadály nincs annak, hogy az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat az Eleki Német Egyesülettel közösen kérvényezze az utcanév táblák kihelyezését.

**Wittmann László elnök** megköszönte a tájékoztatást és elmondta, hogy az önkormányzat és az egyesület vállalja a táblák kihelyezésének költségeit.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta a határozati javaslatot. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### **28/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében, az újjátelepítés tricentenáriumi évében, az Eleki Németek Egyesületével közösen kérelemmel fordul Elek Város Önkormányzatához. A kérelem tárgya a korábbi, német elődeink által adományozott utcaelnevezések elhelyezése, a jelenlegi utcanévtáblák mellett, az alábbi földrajzi területre koncentrálva:

*A Temető sor, Nap utca, Petőfi utca, Ottlakai út, Hősök útja, Kossuth utca, Virág utca által határolt terület.*

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az utcanévtáblák elhelyezésével kapcsolatos költségeket az Eleki Németek Egyesületével közösen vállalja, a 2024. évi költségvetés terhére.

**Határidő:** 2024. március 31. (a kérelem benyújtására)

**Felelős:** Wittmann László elnök

## **VI. napirendi pont: Részvétel az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége közgyűlésén**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** elmondta, hogy ez egy rendhagyó meghívás, eddig még nem vettek részt ilyen közgyűlésen. A közgyűlésen való részvétel két okból is fontos, az egyik, hogy folyamatban van a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata által a térségben működtetett regionális iroda székhelyének Gyuláról Elekre való áthelyezése is. Hoffmann György lesz, aki az irodában a teendőket az országos önkormányzat megbízásából ellátja. A másik ok pedig, hogy az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége fog az Országos Német Önkormányzat közgyűlésébe listát állítani. Ezen a listán delegáltként ő is szerepel. Ezen okok miatt szükséges részt venni a közgyűlésen.

**Singer Ferenc elnökhelyettes** érdeklődött hol lesz a közgyűlés?

**Wittmann László elnök** elmondta, hogy Törökbálinton kerül megrendezésre.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### **29/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat**

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi érdekképviselettel összefüggő feladatai keretében, a Magyarországi Németek Országos Önkormányzata leendő eleki regionális irodája képviselőjével közösen, a nemzetiségi választásokkal összefüggő feladatok egyeztetése és a jelöltállítás érdekében, részt vesz az Észak-Magyarországi Német Önkormányzatok Szövetsége március 23-án, a csatolt meghívó alapján, Törökbálinton tartandó ülésén, és ezzel összefüggésben vállalja az utazás költségeit, a 2024. évi költségvetés személyi és dologi kiadásainak terhére.

Határidő: 2024. március 23.

Felelős: Wittmann László elnök

## **VII. napirendi pont: „Sváb konyha” program megrendezése**

Előadó: Wittmann László elnök

**Wittmann László elnök** ismertette az előterjesztést. Elmondta, hogy 2020-ban Mezőberényben rendezték az első „Sváb konyha” rendezvényt, amit azóta többször is megrendeztek. A tricentenáriumi évhez kapcsolódóan a rendezvény megszervezését az idei évben az eleki némettség vállalta magára. Elmondta, hogy ezen program megrendezéséhez van beadva egy pályázat, aminek az elbírálása még nem történt meg. Bízik a pozitív elbírálásban, de a részvevő csapatok ajándékéval kapcsolatosan más most is keletkezni fognak költségek, amelyek finanszírozását a pályázati döntést megelőzően is meg kell oldani.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta a határozati javaslatot. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnyújtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### 30/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében az Eleki Németek Egyesületével közösen megszervezi 2024. május 18-án a „Sváb konyha” programot, és ennek a költségeit finanszírozza, a 2024. évi költségvetés személyi és dologi kiadásainak terhére.

Határidő: 2024. május 18.

Felelős: Wittmann László elnök

### VIII. napirendi pont: Magyarországi német népviselet napja

Előadó: Wittmann László elnök

Wittmann László elnök ismertette a napirendi pontot. Elmondta, hogy 4. éve csatlakoznak a Magyarországi Német Kulturális és Információs Központ és Könyvtár által megrendezett eseményhez. Elmondta, hogy a német egyesülettel és más csatlakozni kívánó partnerekkel meg szeretnék szervezni a programot, melyhez az óvoda, iskola és az önkormányzat részéről szoktak csatlakozni. Más egyebet a napirendi ponttal kapcsolatban nem kívánt elmondani.

Tekintettel arra, hogy az elhangzottakkal kapcsolatban hozzászólás, kérdés nem érkezett, elfogadásra javasolta a határozati javaslatot. Kérte, hogy aki egyetért a javaslattal, kézfelnýtájtással jelezze.

A Német Nemzetiségi Önkormányzat 2 jelenlévő tagja közül 2 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

### 31/2024. (III. 21.) sz. Német Nemzetiségi Önkormányzati határozat

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a nemzetiségi léttel és a nemzetiségi kulturális autonómiával összefüggő feladatai keretében 2024-ben is csatlakozni kíván a „Trachttag/Magyarországi német népviselet napja” programhoz. A program megszervezésében együttműködik az Eleki Németek Egyesületével, valamint egyéb, csatlakozni kívánó partnereivel.

Az Eleki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2024. évi program részleteinek a kidolgozásával és megvalósításával megbízza Wittmann László elnököt.

Felelős: Wittmann László elnök


Határidő: 2024. április 26.

### IX. napirendi pont: Egyebek, bejelentések

Wittmann László elnök tekintettel arra, hogy egyéb bejelentés nem érkezett, és az ülésnek több napirendi pontja nem volt, megköszönte a részvételt és a nemzetiségi önkormányzat nyílt ülését 16 óra 48 perckor bezárta.

K.m.f.



  
Singer Ferenc  
jegyzőkönyv-hitelesítő